



## Manatí

El Manatí de las Indias Occidentales es un mamífero grande, de color café grisoso, acuático con un cuerpo cilíndrico y una cola redonda y plana. Su cabeza, que por lo general es la única parte que sobre sale del agua, tiene una trompa chata con narices grandes y cubierta con unos pocos bigotes. La mayoría de los Manatíes en la Florida tienen muchas cicatrices en su gruesa piel debido a que frecuentan las aguas poco profundas o debido a que siempre están nadando cerca de la superficie del agua. Son muy sensibles al frío y pueden morir si se quedan atrapados en aguas muy frías durante el invierno. Durante la época de otoño cuando bajan las temperaturas en la bahía les gusta congregarse cerca de las zonas de descarga de aguas templadas como las que salen de las plantas eléctricas de "Tampa Electric Company" cerca de "Big Bend." Ellos salen de estas zonas durante el día para buscar que comer y por lo general se les encuentra en áreas con pastos marinos y de poca profundidad. Por lo general se les encuentra en la bahía de Hillsborough. Utilizan las cuencas de "The Kitchen" y la de "Alafia South Marsh." "The Kitchen" es el sitio más cercano a donde ellos pueden ir a dormir, forraje y es el que queda más cerca de la planta de "Tampa Electric Company." Por lo tanto este es el sitio donde más de 300 manatíes se congregan durante el invierno. Las áreas de pastos de poca profundidad como lo son Big Bend y la Base Aérea de MacDill son sitios de mucha importancia para la alimentación de los Manatíes. Los Manatíes siempre están en búsqueda de lugares cubiertos de pastos marinos, pero también buscan zonas tranquilas y profundas donde puedan evitar ser atropellados por los botes.



Los manatíes que pasan mucho tiempo en las aguas saladas de los estuarios o en el Golfo de México, llevan perceras de roca sobre su piel. Foto por Rich Paul.

## Cangrejos Herradura

Los cangrejos herradura realmente no son cangrejos. Actualmente están más relacionados con las arañas, escorpiones y gárrapatas. Nuestros cangrejos herradura se encuentran a lo largo de la Costa Atlántica, y a lo largo del Golfo de México. La sangre de estos cangrejos transmite una molécula de cobre para poder transportar el oxígeno, literalmente hablando tienen "sangre azul." Los cangrejos herradura comen almejas, gusanos, peces muertos y algas. Viven un máximo de 19 años y alcanzan su madurez sexual entre los 9 y los 12 años. Durante las mareas altas de la primavera, las hembras cargando a los machos a sus espaldas nadan hacia lo más alto de las playas donde depositan de 2000 a 30000 huevos. La mayoría de estos cangrejos no se alejan más de 4 millas de donde nacieron. Aves migratorias playeras como lo son el playero rojizo, el playero buchinero, y la bécasse picuicorta dependen de la energía que les proporcionan los huevos de los cangrejos herradura para poder lograr sus largos viajes.

Foto de Cangrejo Herradura, arriba, tomada por Dan Warner, Florida Fish & Wildlife Conservation Commission.

Foto de Raya Aguila Manchada, abajo, cortesía de Florida Fish & Wildlife Conservation Commission.



## Tiburones y Rayas

En la bahía de Hillsborough cerca de la desembocadura de "Bullfrog Creek" y el río Alafia se encuentran el arco natural más grande al oeste de la Florida donde se crían y crecen los "Tiburones Sarda" (Bull Sharks). También se encuentran otras clases de Tiburones en la bahía de Hillsborough como son el tiburón martillo, tiburones juveniles de aleta negra, y el tiburón cabeza de pala (bonnethead shark). La bahía de Hillsborough también es muy reconocida por su gran cantidad y variedad de rayas como son la Raya Nariz de Vaca, Rayas del Atlántico Sur, Rayas Mantequilla, y la Raya Águila Punteada.

## Delfines

Los delfines nariz de botella son mamíferos inteligentes, acuáticos muy activos, con cuerpos estilizados grises, que poseen una gran aleta dorsal y una característica nariz redonda. Durante todas las épocas del año se pueden observar familias de estos delfines en la bahía de Hillsborough y en la bahía de Tampa. Científicos han estudiado a estos animales desde 1975. Para poder estudiarlos les toman fotos teniendo en cuenta las marcas características de cada delfín para poder distinguirlos. Aparentemente en la bahía de Tampa, se encuentra una familia de delfines genéticamente "muy cerrada" lo que hace que se distinga de otras familias en el Golfo de México. Hay varios grupos estableos de delfines que son residentes en el área de la bahía de Tampa. Durante toda su vida estos delfines se mantienen más o menos en las mismas zonas dentro de la bahía. A través de varios estudios se estima que la población permanente de delfines en la bahía es de más o menos 550 individuos.

## El Monofilamento Para Pescar: Un Exterminador



Si un ave queda agarrada en su anzuelo de pescar, simplemente no corte la línea. Si usted está pescando y por accidente agarra a un ave, comience por acercarla muy lentamente hacia usted y luego remueva el anzuelo lo más delicadamente posible. Simplemente no corte la línea — pues esta sería la forma más segura para causar la muerte del animal. Tenga en cuenta que el animal no va a entender lo que usted quiere ayudar y tratará de defenderse. Protéjase cubriendo sus ojos con unas gafas o espejuelos y trate de cubrirle los ojos al animal con una toalla o camisa para que se calme. Agarre las alas y las patas del ave y colóquelo su sombrero u otro objeto blando en el pico para que el pico este abierto y no su mano. Una vez que le haya removido el anzuelo deje al animal apuntando su pico hacia fuera de usted. Si el animal está gravemente herido llévelo al "Suncoast Seabird Sanctuary" o al "Save Our Seabirds."

◆ Cuidadosamente bote o deshágase de línea de pescar o monofilamento, red de pescar (atarraya) u otro tipo de líneas que puedan enredar o atrapar a las aves.

◆ Si se encuentra línea de pescar en la playa o en la bahía recójala y disponga de ella adecuadamente.

◆ Participe todos los años durante el otoño en la recogida y limpieza de monofilamento o línea de pescar en los lugares de colonias de aves. Este evento se hace durante la época en que las aves no están anidando. Llame a "Audubon Society," teléfono: 813/623-6826, o a "Tampa Bay Watch" teléfono: 727/867-8166.

Todos los años, cientos de aves mueren al quedarredadas en líneas de pescar. Foto por Peter Clark, Tampa Bay Watch.

Audubon of Florida is grateful for the contributions of our sponsors toward this project. Special thanks for the Spanish translation to Manuel Lopez, Alberto Martínez, and Iván Vicente.

**Audubon OF FLORIDA**  
THE PLANNING COMMISSION  
Mosaic  
TECO  
WHEELABATOR MCKAY BAY INC.  
Southwest Florida Water Management District  
Alafia River Catfish Tournament  
Concerned Citizens of Gibsonton Area, Inc.

Graphic design by Mariella Smith, InSightGraphicDesign.net

## Advertencia: Zona de Manatíes

Los Manatíes son animales en peligro de extinción. La colisión contra barcos y lanchas es una constante amenaza y es el mayor riesgo que tienen para poder sobrevivir. Por favor tenga en cuenta los avisos en el mapa donde se indica la máxima velocidad permitida en las diferentes zonas donde se encuentran estos animales.

### El que conduce una lancha debe tener en cuenta:

- ◆ De siempre estar pendiente de los Manatíes, especialmente si se encuentra en un área poco profunda y cerca de la costa; estar alerta si ve pequeños remolinos en el agua, y estar atento si ve la espalda, cola o nariz de un manatí cerca de la superficie.
- ◆ De utilizar gafas polarizadas para ver más claramente a través de la superficie del agua.
- ◆ De mantenerse siempre dentro de los canales marcados para evitar salirse a las zonas de poca profundidad y evitar tener colisiones con manatíes que puedan estar alimentándose o descansando en estos lugares.
- ◆ De navegar despacio en las áreas de poca profundidad que puede contener pastos marinos. De utilizar remos, palos o un pequeño motor fuera de borda en estos lugares.
- ◆ De recircular su basura y ser cuidadoso de depositarla siempre en tarros de basura, especialmente si es monofilamento o línea de pesca, redes, equipo en general, lazos y plásticos, estos últimos pueden flotar y ser confundidos por los manatíes creyendo que son pastos y así terminan comiéndoselos por error.
- ◆ Que es ilegal dar de comer a los manatíes o darles agua para beber. La dieta natural que ellos llevan es la mejor.
- ◆ De siempre reportar a "Florida Fish and Wildlife Commission" si se ve algún manatí muerto o herido.

**888/404-8000 o 888/404-3922  
(Teléfono Celular: \*FWC)**

## POR FAVOR:

No persiga o se acerque a los manatíes. Permita que sea el animal que por su curiosidad natural sea el que se acerque a usted. Sea cuidadoso y dócil con estos animales.

**Tortugas Marinas**

Las Tortugas Marinas son reptiles que normalmente respiran aire, aunque están muy adaptadas a la vida marina. Prácticamente, estos animales no han cambiado físicamente por 110 millones de años. Poseen un cuerpo hidrodinámico y aletas frontales muy fuertes, lo que les permite sumergirse a grandes profundidades y nadar grandes distancias. Una vez que los machos recién nacidos entran en el agua, nunca más regresan a la costa. Las hembras regresan tres o cuatro veces durante el verano a las playas de la Florida para depositar unos 100 huevos en un hueco que han abierto con sus aletas traseras. Después de dos semanas de incubación y casi siempre por la noche, las crías de dos pulgadas de largo emergen de la arena todas al mismo tiempo y inmediatamente salen a buscar la protección del mar. Las tortugas marinas pueden permanecer varias horas bajo el agua durmiendo o descansando, en cambio si están activas dentro del lazo de una hora salen varias veces a respirar. Las tortugas no tienen dientes pero con su fuerte pico y mandíbulas poderosas pueden aplastar, morder y despedir su comida. Por investigaciones, reconocimientos aéreos, y por capturas se ha determinado que las tortugas marinas son habitantes habituales en la bahía de Tampa. Las causas de mortalidad (cerca del 25%) se deben a colisiones con barcos o lanchas, al encenderse en monofilamento para pescar, al encontrarse atrapadas en redes de pesca, o por enfermedades. Científicos han determinado que la población de tortugas marinas en el área de la bahía de Tampa fue muy alta en tiempos pasados. Desafortunadamente muchas fueron capturadas para consumo, lo que hizo que la población disminuyera drásticamente alrededor de 1900.

**El Cabezón o Tortuga Careta** está incluida en la lista de "especies amenazadas" publicada por el U.S. Fish and Wildlife Service y se puede encontrar en todas las épocas del año en la bahía de Tampa. Esta es una de las tortugas más grandes que existe, llegando a pesar hasta 275 libras con un caparazón de hasta 3 pies de largo. Estas tortugas tienen un cuerpo alargado con cabeza rectangular. Comen almejas, cangrejos, caracoles marinos, moluscos y otros animales. Hacen sus nidos en las playas del Golfo de México.

### Ayude a Proteger las Tortugas:

- ◆ Use gafas o anteojos polarizados para ver más claramente a través de la superficie del agua.
- ◆ Recicle su basura y sea cuidadoso de depositarla siempre en tarros de basura, especialmente si se trata de monofilamento o línea de pesca, redes, equipo en general, lazos o plásticos.
- ◆ Mantenga la bahía de Tampa limpia enviando toda clase de basura a sus correspondientes sitios para ser procesada. No se excede en fertilizar su jardín y por favor no arroje aceites u otros químicos venenosos a los alcantarillados que llevan aguas lluvia directamente hacia la bahía.

**La Tortuga Lora** se encuentra en la lista de "especies en peligro de extinción" por el gobierno federal y está considerada como uno de los doce animales del mundo en estado más crítico de extinción por la "Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza." Se estima que quedan menos de 1000 hembras de esta especie en todo el mundo.

**La Tortuga Espalda de Diamante** es la única tortuga de agua salobre del este de los Estados Unidos que habitan desde "New England" hasta México. Este pequeño reptil de 8 a 10 pulgadas de largo en los adultos, se puede camuflar muy bien, tiene una cabeza amarilla y vive en las zonas bajas de los estuarios y pantanos salados. Estas tortugas se alimentan de cangrejos, caracoles, moluscos y peces muertos. Las tortugas pueden poner huevos después de los 7 años de edad. Estas tortugas construyen sus nidos en las dunas de arena, especialmente en los "Bancos del Alafia," en las islas de la bahía de Hillsborough.

**Las Tortugas Espalda de Diamante**, derecha, son animales que pueden vivir largo tiempo manteniendo una vida muy activa en los estuarios. Su población está disminuyendo rápidamente, debido a que pueden ser cogidas en trampas para cangrejos y ahogarse. Foto por Marius Moore.



**Tiburones y Rayas**

En la bahía de Hillsborough cerca de la desembocadura de "Bullfrog Creek" y el río Alafia se encuentran el arco natural más grande al oeste de la Florida donde se crían y crecen los "Tiburones Sarda" (Bull Sharks). También se encuentran otras clases de Tiburones en la bahía de Hillsborough como son el tiburón martillo, tiburones juveniles de aleta negra, y el tiburón cabeza de pala (bonnethead shark). La bahía de Hillsborough también es muy reconocida por su gran cantidad y variedad de rayas como son la Raya Nariz de Vaca, Rayas del Atlántico Sur, Rayas Mantequilla, y la Raya Águila Punteada.

## Delfines

Los delfines nariz de botella son mamíferos inteligentes, acuáticos muy activos, con cuerpos estilizados grises, que poseen una gran aleta dorsal y una característica nariz redonda. Durante todas las épocas del año se pueden observar familias de estos delfines en la bahía de Hillsborough y en la bahía de Tampa. Científicos han estudiado a estos animales desde 1975. Para poder estudiarlos les toman fotos teniendo en cuenta las marcas características de cada delfín para poder distinguirlos. Aparentemente en la bahía de Tampa, se encuentra una familia de delfines genéticamente "muy cerrada" lo que hace que se distinga de otras familias en el Golfo de México. Hay varios grupos estableos de delfines que son residentes en el área de la bahía de Tampa. Durante toda su vida estos delfines se mantienen más o menos en las mismas zonas dentro de la bahía. A través de varios estudios se estima que la población permanente de delfines en la bahía es de más o menos 550 individuos.

## El Monofilamento Para Pescar: Un Exterminador

### Si un ave queda agarrada en su anzuelo de pescar, simplemente no corte la línea.

Si usted está pescando y por accidente agarra a un ave, comience por acercarla muy lentamente hacia usted y luego remueva el anzuelo lo más delicadamente posible. Simplemente no corte la línea — pues esta sería la forma más segura para causar la muerte del animal. Tenga en cuenta que el animal no va a entender lo que usted quiere ayudar y tratará de defenderse. Protéjase cubriendo sus ojos con unas gafas o espejuelos y trate de cubrirle los ojos al animal con una toalla o camisa para que se calme. Agarre las alas y las patas del ave y colóquelo su sombrero u otro objeto blando en el pico para que el pico este abierto y no su mano. Una vez que le haya removido el anzuelo deje al animal apuntando su pico hacia fuera de usted. Si el animal está gravemente herido llévelo al "Suncoast Seabird Sanctuary" o al "Save Our Seabirds."

◆ Cuidadosamente bote o deshágase de línea de pescar o monofilamento, red de pescar (atarraya) u otro tipo de líneas que puedan enredar o atrapar a las aves.

◆ Si se encuentra línea de pescar en la playa o en la bahía recójala y disponga de ella adecuadamente.

◆ Participe todos los años durante el otoño en la recogida y limpieza de monofilamento o línea de pescar en los lugares de colonias de aves. Este evento se hace durante la época en que las aves no están anidando. Llame a "Audubon Society," teléfono: 813/623-6826, o a "Tampa Bay Watch" teléfono: 727/867-8166.

Todos los años, cientos de aves mueren al quedarredadas en líneas de pescar. Foto por Peter Clark, Tampa Bay Watch.

## Consejos para los Navegantes:

- ◆ Cuando vea barcos y buques grandes aproximándose fuera de los canales de navegación. Estos barcos son difíciles de maniobrar, pueden ser tan largos como dos canchas de jugar fútbol, y pueden cargar materiales nocivos. Los canales de navegación tienen una profundidad promedio de 45 pies y muchos de estos barcos mantienen un calado (altura) de solo 4 pies del fondo.
- ◆ En caso de una emergencia, utilice el canal 13 VHF para comunicarse con los barcos comerciales.
- ◆ Este seguro que su barco o lancha se pueda ver por la noche, en momentos de mal tiempo o durante tormentas.
- ◆ Los canales de navegación siempre están señalados en las cartas de navegación.
- ◆ Mantenga siempre su barco o lancha en buenas condiciones mecánicas y con todo el equipo necesario en caso de emergencia.
- ◆ Este siempre alerta en caso de que el estado de tiempo cambie repentinamente.
- ◆ Conozca y respete siempre las limitaciones de su propia embarcación.
- ◆ Los "Jet Skis" también se consideran embarcaciones por lo tanto deben adherirse a todas las regulaciones y leyes de navegación.
- ◆ Los "Escuadrones y Guardia Costas Auxiliares de los Estados Unidos" ofrecen cursos de seguridad para navegar e inspecciones gratis. Estos cursos son interesantes, divertidos y proveen información muy valiosa. Refiérase a la sección de "Fuentes de Información" para obtener más información.
- ◆ Cuando le esté suministrando a su barco combustible o aceite evite cualquier derrame de estos productos sobre el agua.

### Seguridad y Vigilancia

Para reducir la probabilidad de cualquier ataque terrorista el grupo de "Guardia Costas de Seguridad y Vigilancia Marina" pide a todos los navegantes que se mantengan fuera del alcance de cualquier embarcación comercial y de sus pueras dentro del área de la bahía de Tampa. También existe una zona de seguridad donde terminan las aeronaves que se extiende alrededor de la "Base Aérea de MacDill" y en ciertas áreas alrededor del Puerto. Para más información por favor revise el mapa incluido. Si sospecha cualquier actividad ilícita por favor llame al 911 o al canal 16 VHF, para mayor información llamar al: 727/824-7531.

### Camarones

Los camarones se explotan comercialmente y son considerados un alimento de gran importancia en la Florida. Los camarones desovan en el Golfo de México, y luego las pequeñas larvas son llevadas por las mareas a los estuarios y ciénagas donde terminan su crecimiento entre los pastos marinos y pantanos. Durante su crecimiento las larvas de los camarones mudan su caparazón y cambian su forma varias veces. Los camarones adultos regresan al Golfo a desovar una vez que han completado su desarrollo.

### Restauración de Hábitats

Dentro de la bahía de Hillsborough se han efectuado una gran cantidad de proyectos para restaurar la bahía. Muchos de estos proyectos se han hecho para restaurar pantanos, limpiar el agua lluvia que entra a la bahía, restaurar sitios específicos que rodean la bahía, y también se han hecho para incrementar la vida silvestre y la pesca.

### Usted puede ayudar:

Call to volunteer for cleanups, invasive plant removal, oyster reef construction, planting of native plants and other habitat improvement projects.

- ◆ Audubon of Florida: 813/623-6826

- ◆ Tampa Bay Estuary Program: 727/893-2765

- ◆ Tampa Bay Watch: 727/867-8166

Voluntarios construyendo un arrecife de ostras en el "Cayo de Whiskey Stamp." Foto por Doug Paul.

### Fuentes de Información